

تیننه قهټلا مه د دهستان دو سیهه قهوسی ژیهنگ
 دره‌شینن مه وتین مه دوه‌زار تیر وخه‌دهنگ
 جه‌گه‌ری کون دکن وتی دبه‌یین مثلی تغه‌نگ
 مثلی وی کافر و ظالم قه‌دیین کهس د فهره‌نگ؟

نساړك وخووب وشه‌كه‌رخه‌نده وشیرین حه‌ره‌کات
 صه‌نه‌ما سور ژ صه‌مه‌د نه‌ی شه‌که‌را له‌ب ژ نه‌بات
 (أحسن الله، تبارك) ژ سورا وی صه‌نه‌می

د ری‌یا دوستی مه‌لا یه‌ك جهه‌ت وساده‌ دلین
 مه‌ه‌تا جان هه‌یه‌ حاشا ژ طه‌له‌ب ده‌ست به‌لین
 یسا د ری‌سهر به‌درین یسا ب مورادی وه‌صلین
 مه‌چ په‌روایی رمین په‌روه‌ش وشیرین قزلین

تسا نه‌به‌د مه‌ست وه‌لا کین ژ شه‌رابا نه‌زه‌لین
 ژ جه‌فا وسته‌ما وی ژ جه‌گه‌ر پور د کولین
 په‌رده‌یا گو‌شه‌قه‌صه‌ب بی‌تو ژ سهر دیم‌ی ه‌لین
 کو د شه‌رقی مه‌ه‌و خورشید ژ شه‌وقی به‌ط‌لین
 له‌و ژ سور سورمه‌دیرین ونه‌موحتاجی کلین
 مه‌ست د نیف‌تور و له‌فان مار ل‌سه‌لوی فت‌لین
 سورمه‌دارین ژ سوری مه‌ستی ژ قودره‌ت که‌م‌ملین
 مه‌ژ غه‌فله‌ت دو ژها دین^(۱۰) و ژ سه‌می خه‌ج‌جلین

عشورەگەر شىۋە نىسوماسا مە ژ ۋى ۋوۋوۋ وھىيات
 مەنەنەما سۈر ژ مەنەنەد نەى شەكەرا لەب ژ نەبات
 (أحسن الله، تبارك) ژ سۈر ۋى مەنەنەمى

(۱) فدايىن (پاشا، يۈۈسفى، عەمەر) فدايىن (كۆڭلى، عبدالسلام).

(۲) پىتىرى (عبدالسلام).

(۳) حاجىيان (زىنگى، ئامىدى).

(۴) دىڭى پارچەيى دا پاشخستىن وپىشخستىن ل نك (پاشايى) ھەيە .

(۵) گۈف وگەنى (پاشا، يۈۈسفى، عەمەر، كۆڭلى) رەخت وچەنى (عبدالسلام).

(۶) دكەنى كفت وچەنى (پاشا، يۈۈسفى، عەمەر، كۆڭلى).

(۷) ئەڭ رىزكە تىنى ل نك (زىنگى، ئامىدى) ھەيە، دىڭى پارچەيى دا پاشخستىن وپىشخستىن ل

نك (زىنگى، ئامىدى) ھەيە.

(۸) بەدەن (پاشا، عەمەر) قەلب (كۆڭلى).

(۹) دايە ھەزەنگ (پاشا، يۈۈسفى، عەمەر، كۆڭلى) .

(۱۰) زەرى (كۆڭلى).

(*) ھەزار ل ۋى باۋەرىيى يە كۈ ئەڭ شەرە نە يا جىزىرى يە، چاقلىكرنا شعرا ۋى يا بۆرىيە

[ئىسماعىل].



ئىروم دى

ئىروم^(۱) دى ۋەقتى سەھەر ئەۋ دلبەرا سونىدوس د بەر
 دىسسەد لىسسە سۆر وزەر نىوورەك مۇنەزەھ بىو بەشەر
 بىسكىن سىياھ خالىن د قەر رەش كاكولى زولف چوونە سەر
 ئەسۋەد بىو دائىم سەجدە بەر مەن بەستى عەقدا نىيەتتى
 غەفلەت ب سەر دا مەن نەزەر مىران ب قەتلى كەر غەدەر
 تىيەر دانە دل شاھى مەجەر بى مروت ئامانچ كەر جەگەر
 فەرياد ۋە فەغان سەد كەسەر ۋەصفان نەشىم لى ئەۋ قەدەر

زانىم كورپۇز بىو ھەتتە دەر

سوبحان ژ شاھى قودرەتتى

سوبحان ژ تە شاھى جەلال ھۆستايى پور قودرەت ل بال
 خاسما تە دايى ئەف جەمال دىنىمى ژ غەنەبەر خەط و خال
 كەش بىو د قەۋسى دا ھلال قىپرا مە دى بەدرا كەمال
 لى بىوون نىقاب چەۋگان و دال وان يەك ب مەستى دايە پال
 لى سەيىرى بىايى شەمال پىچانە سەر نىوورا زەلال
 قەط كەس دىيىن ئەف رەنگ مثال موطرب ۋەرە ۋەقتە ۋەجال
 زازا ب نىيەتتى را بىنسال ساقى ۋەرىن خەمرا ھەلال

جسارهك ژ سهر ديمى قهمال
زولفيين ل دؤرا جه بهه تى

زولفيين موعه نيهر كماكولين بسكيين سياه رهنك سونولين
تاتاب داف داف فته تليين چين چين ب مه ستى سلسلين
بايى^(۲) نه سيم تيك مه يالين وى قهسته خالا فلفلين
نه بلهق ژ قودرهت خه مملين وى بوغچه يى گول كه مملين
تسى عه نده ليب و بولبولين رؤژ هاته بورجا سونبولين
غه فلهت مه دى لهو خه ججلين مه حرووم ومه هجوور دل كولين
مه جرووحى تيرين قزليين^(۳) ره حمى كه پور سؤتى دليين
قى پهرده يى جسارهك هالين
باقى نسا با ظولمه تى

پورسى ل ميهردارى خوه كه ل مه جذوب وحالدارى خوه كه
بهس قههر وئازارى خوه كه قهسته بريندارى خوه كه
شه فقى ب ديهردارى خوه كه تيك غه رقى نه نوارى خوه كه
لى نه مير وفه رواري خوه كه شه هيدى نووبارى خوه كه
گه زتى يى ره شماری خوه كه له عالى شه كه ربارى خوه كه
ب له فظ وگوفتارى خوه كه دهرمانى كمولدارى خوه كه
لى كه شففى نه سرارى خوه كه مه خموورى خه ممرارى خوه كه
حه يرانى ره فستارى خوه كه
كوشتينه تيرا موحبه تى
وهر سه رده جسارهك كوشتى يان نه خترمه يين خوه^(۴) ب يه نكي يان
به رده ب مل دا خه ممرى يان بسادت سه حهر ره يحسانى يان

داغيڻ شههيد وسوهتيان	دانيښه لي وان تلليان
کو ژ موعجزا خومماريان	روح بيته ديسا سهر گيان
هيڙ نابرم قهط هيڙقيان	ژ وان شه فقهه و دلداريان
(بالله) ژ نال وزاريان	ظهربا فراق وبهريان
ته شبيهي توو تاکيڻ چيان	خه و ناکريښ شه فتاريان

لي هيڙ دخوازين شوکريان

چه ندي کو روو دين قبله تي

چه ندي دني بست ^(۵) ههر ههبي	عالمه د بهر حوکمي تهبي
ههر چي دقي ته ههر وهبي	لبسي ته که مخه وخارهبي
دائيم ب رهمز وعشوهبي	شويهت گولا ههر غونجهبي
وي به غچهيي خسار تي نهبي	ناگه ژ عوش شاقين خوهبي
چه شمهك ل نه حوالی مهبي	دهر حق مه لي بي پردهبي
ساعه مه دام پور بادهبي	پور شه فقهه وخوش مه عدهبي
بهتر ب رهم وشه فقهه بي	ب شيري ته دا پهروانهبي

مه خمووري چه هقيښ شه هلهبي

سو تينه ناري فورقه تسي

دهر دي غه دار بييم فورقه ته	فورقه ت ژ جان پور زه حمه ته
عاشق مرن ههر ساعه ته	يا سه هله جارهك ^(۶) روح دته
لي دل بهر نه ف رهنك عاده ته	ههر چي د به ندي دا که ته
نه وو دل دد پي ئولفه ته	ذوق وصله فاء وصله حبه ته
گنافهك کو نهو فيي پرا ره ته	ئانجا ژ ناگه ه غه فله ته
شيري جه فايبي لي ده ته	(الله) چ وي بي مرو ته!

رەحمى ب عاشق نىابەتتە وى قەستە جان يەغما كەتە ^(۷)

جەتتە كۈ دل قەنج ۋى بەتتە

ئىنصاف ۋ مەھر وويان مە تى

يار قەستە جان يەغما كرت دا موعجزى پەيدا كرت

رەمزەك ۋ رەنگ عيسا كرت يىا سحرى بووسينا كرت

ۋ ئەو لەعلى شەككەرخا كرت ديسا شەھيدان ۋاكرت

قان كۈلەيدان ئازا كرت ^(۸) جىارەك غەرىبان شا كرت

راستى يەدى بەيضا كرت مىسكى د جەرحان داكرت

دى خوەش بكت ئحيا ^(۹) كرت شەفقى كە يارەب دا كرت

رەش كاكوولان تاتتا كرت سەد حەلقە چىن چىن باكرت

ھەميان ل دىم طوغرا كرت

ئەمەرى ھومايوون سەر مە تى

عاشق ۋ وى دى سادە ^(۱۰) بىت خاكا رىيا يارى خوە بىت

سەد داغ د دل وەك لالە بىت خوونى بخوت رەنگ غونچە بىت

وى ^(۱۱) جانفەدا شوبەھت مە بىت جانى غەزىز نەقدانە بىت ^(۱۲)

دائىم ب سەعى وجەھدە بىت طەبەعى كۈ يار لى ئەو وە بىت

يار ۋى د گەل بى پەردە بىت ^(۱۳) قىپرا ب رەحم وشەفقە بىت

وەك غونچە عاشق دل قەبىت دل شوبەھتە ئايىنە بىت

عشق وجەمالەك ^(۱۴) زىدە بىت خال ئەسودە ودىم قەبلە بىت

پيش ھەردو نوونان سەجدە بىت

قىيىكرا بوپىرن صوحبەتى

ئىي گۆيىي مەيدانىي تەبىت	وہك من د زندانىي تەبىت
سەرپەندىي چەوگانىي تەبىت	مەجر ووحىي پەيكانىي تەبىت
يەغمما وتالانىي تەبىت	ھەر پۇژ زى قوربانىي تەبىت
بىيمارىي موژگانىي تەبىت	دائىم د فەرمانىي تەبىت
حەبىسى د زندانىي تەبىت	موشىناق و حەيرانىي تەبىت
سۆھتىي ژ ھجرانىي تەبىت	دىي مەستىي فەنجانىي تەبىت
وى بەھەر د نىشانىي ^(۱۵) تەبىت	مووچە ژ بەر خوانىي تەبىت

لىي لوطف وئىحسانىي تەبىت

ھەر دەم بخوونىي حەضرەتىي

جامان ب ئەغىياران نەدى	خەمرىي ب خوونخواران نەدى
ووردان ب مەورداران نەدى ^(۱۶)	وان رىي د گولزاران نەدى
رەيھان و گولنارن نەدى	بو وان دژەن ^(۱۷/۱۸) خاران نەدى
تورەمىز وئەسەراران نەدى	كۆران ^(۱۹) توئەنواران نەدى
ئازارىي مەھرداران نەدى	لىي دەستىي بەدكساران نەدى
ب نوونەككىي يىساران نەدى	نىيىف مە وخوئەستاران نەدى
تىران ژ نووبىساران نەدى	ووردان ^(۲۰) ب بىيمساران نەدى

ژ غەيىرى سىي جاران نەدى

رەيشن نەدىرن طاقەتىي

بەس عاشىقان مەھجور بكى	شوبھەت مەلىي رەنجور بكى
قەلبىي شەكەستىي ھورور بكى	شونما بىرىنجان كورور بكى
شەمەمە مە زىي ^(۲۱) پور نور بكى	ب زەھرىي خوئە مەئىمورور بكى
تەنھا مە بىي دەستورور بكى	مەھرەم سەرايىي ^(۲۲) حورور بكى

ب وه صلا خوه دا فه غفورور بکی ژ وئ بادهیی مه خمورور بکی
 نیف کاسهیا هرفورور بکی دالان ژ خــــالان دورور بکی
 دیمی ژ رهننگ کافورور بکی فهیضی ل دل دا فورور بکی
 بهس عالهمی مه قهورور بکی
 وه قتی سهحر گهه بادهتی

-
- (۱) مه (یوسفی، کؤفلی، عه مهر).
 (۲) دایی (زفنگی، ئامیدی).
 (۳) ئەف ریزکه تنی ل نک (زفنگی، ئامیدی) ههیه.
 (۴) وان (کؤفلی).
 (۵) دلی بیئت (کؤفلی).
 (۶) عاشق (زفنگی، ئامیدی).
 (۷) وئ قهسته جان کت غارته (پاشا، ئامیدی).
 (۸) دهولت ژ کوولان نا کرت (پاشا، یوسفی، عه مهر، کؤفلی).
 (۹) حهیا (پاشا، یوسفی، عه مهر).
 (۱۰) شاد (یوسفی) عاشق دفی دل ساده (زفنگی، ئامیدی).
 (۱۱) دی (زفنگی، ئامیدی).
 (۱۲) لی ژئه مرئ یار غال نه بت (زفنگی، ئامیدی) نه قدا ته بت (عبدالسلام).
 (۱۳) یاری ژکول پی پهرده بت (پاشا، یوسفی، عه مهر).
 (۱۴) جهمال ژیک (زفنگی، ئامیدی).
 (۱۵) بهر و نیشانی (پاشا) مهر و نیشانی (کؤفلی) بهرئ نیشانی (عه مهر).
 (۱۶) دورران ب مرواران نه دی (کؤفلی).

(۱۷) ژ ژهين (ژفنگى، ئامېدى).

(۱۸) وەر دو زهرين (كۆڧلى).

(۱۹) گەر وان (كۆڧلى).

(۲۰) دهر دان (ژفنگى، ئامېدى).

(۲۱) شه معين تو دى (پاشا، يوسفى، عه مەر، كۆڧلى)، پى (ژفنگى، ئامېدى).

(۲۲) ب ديتنا من ئەف نيڧ مالكه هۆسا بېشه خواندن: "مه هره مسهرايى حوور بكى "

دورستتره؛ چونكوو (ههره مسهرا) د فارسى ده هره مخانه يه كو ئەم ديژنى: (ملى مالى) جهى

ژن لى ژ مالى. ئەفە ژ ئىكا پامانى فە موكومتره وچىتر دكهفته نه قلا مالك ونيڧ مالكين

بهري خوه ژى [ئىسماعيل].

(*) ههژار ل وئ باوهرىي يه كو ئەف شعره نه يا جزيرى يه [ئىسماعيل].



ئىروڭ نوو پور ئاتەشم

ئىروڭ نوو پور ئاتەشم دىسا ڭ رەمزا دلجەرى
مەجر ووحى قەوسى پور وەشم تىر دانە نىشا جەگەرى

تىر دان ڭ قەوسى ئەسودە شەھزادەيا شىرىن قەدە
كوشتىنە وەك مەن دەھ^(۱) سەدە وى پادشاھ و بەگەرى

وى بەگەرى پور كوشتىنە ئەنگوشت ب خوونى رشتە
مە ئەھلى دل قەطەشتىنە؟! سوتىنە مىلى مەجمەرى

لى ئەز تىنى^(۲) سەر تا قەدەم يەكسەر دسوزم دەم ب دەم
وەصفىن د عشقى ئەز چ دەم ؟ نايىن حساب و دەفتەرى

وەصفىن ئەقىن و عشقەھى حوسن و جەمالا وى شەھى
نأىنە شەرح و مەدەھى ئەسەن ڭ نەقىشى بەشەرى